Zeitschrift: Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse = Arte+Architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 72 (2021)

Heft: 1

Vorwort: Architektur für die Gesundheit = L'architecture au service de la santé = Architettura per la salute

Autor: Leuenberger, Michael

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

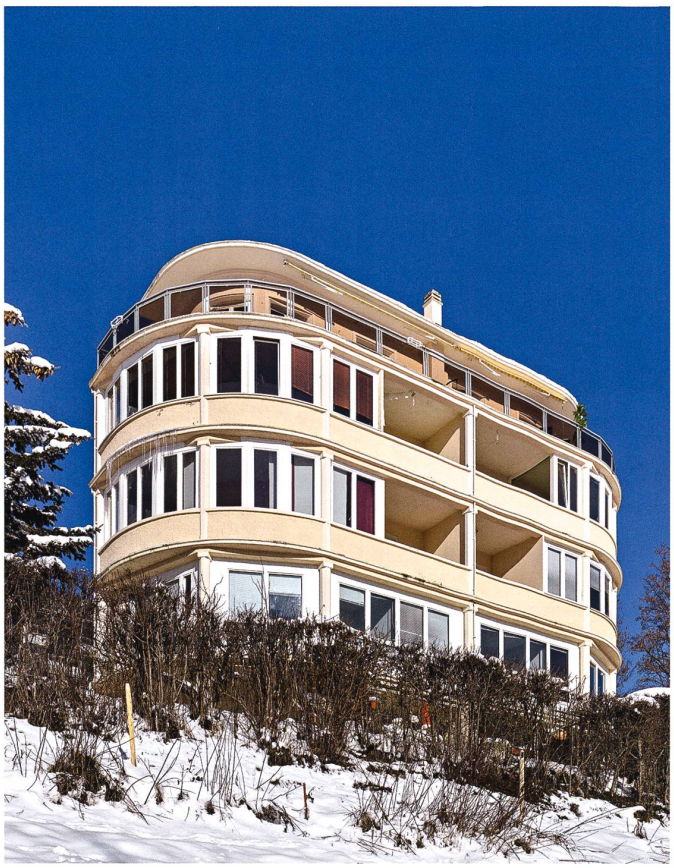
Architektur für die Gesundheit

Liebe Leserin, lieber Leser

Denken wir an Spitäler, beschleicht uns oft ein ungutes Gefühl, seit einem Jahr Pandemie ganz besonders. Es sind nicht die Orte, an denen wir uns gern aufhalten, es ist nicht die Bauaufgabe, die wir mit gestalterischen Höchstleistungen in Verbindung bringen, eher mit Monotonie. Kliniken sind technisch hochgerüstete Gesundheitsmaschinen mit endlosen Gängen, deren Ziel es ist, das nahtlose Ineinandergreifen von Abläufen zu ermöglichen. Menschen werden durchgeschleust, um gesund zu werden. Dass viele dieser Bauten aus den 1960ern und 1970ern jetzt in die Jahre kommen, verschafft dem Spitalbau in der Schweiz einen unglaublichen Schub: Etwa siebzig Projekte für Neubauten oder Erweiterungen befinden sich aktuell in der Planung und Umsetzung. Unter dem Schlagwort der «Healing Architecture» hat sich inzwischen die Einsicht durchgesetzt, dass eine menschenfreundliche Architektur mit Blick ins Grüne und Naturmaterialien wie Holz ganz entscheidend für die Genesung sind. Gleichzeitig stellt sich die Frage, was mit dem Bestand geschieht: In Basel wird mit dem Umbau des Felix Platter-Spitals zu einem «Miteinanderhaus» mit genossenschaftlichem Wohnraum gerade Neuland betreten. Mehr dazu im Heft.

Die faszinierende Frage, wie medizinische und wissenschaftliche Erkenntnisse eine Bauaufgabe inspirieren und beeinflussen, lässt sich an vielen Beiträgen in dieser Ausgabe nachvollziehen – sei es bei den Sanatorien in Leysin oder dem «Palazzo für die Augenheilkunde» in Zürich. Ich wünsche Ihnen im Namen der Redaktion von *Kunst+Architektur in der Schweiz* eine anregende Lektüre, gute Gesundheit und sonnige Frühlingstage!

Mit herzlichen Grüssen
Michael Leuenberger



Leysin entwickelte sich zu Beginn des 20. Jahrhunderts zu einem bedeutenden Luftkurort für Tuberkulosekranke. Im Bild die Villa les Collonges, 1930 von Rodolphe Kuhn erbaut. Foto Dirk Weiss, 2021

L'architecture au service de la santé

Chères lectrices, chers lecteurs,

Quand on pense aux hôpitaux, un sentiment de malaise nous envahit, surtout après une année de pandémie. Ce ne sont pas des lieux où nous aimons passer du temps et nous n'associons pas ce programme architectural à l'excellence créative, mais plutôt à la monotonie. Les cliniques sont des machines de soins de haute technologie avec des couloirs sans fin ; leur but est de permettre un maillage sans faille des processus. Le fait qu'un grand nombre de ces bâtiments des années 1960 et 1970 aient pris de l'âge donne à la construction d'hôpitaux en Suisse une impulsion incroyable : quelque soixante-dix projets de nouveaux bâtiments ou d'extension sont actuellement en cours de planification et de réalisation. Sous le slogan « Healing Architecture », on a compris qu'une architecture conviviale, avec vue sur la campagne et des matériaux naturels comme le bois, est essentielle au rétablissement des patients.

En même temps, la question se pose de savoir ce qu'il faut faire des bâtiments existants. À Bâle, la transformation de l'hôpital Felix Platter en une *Miteinanderhaus* avec un espace de vie coopératif vient d'être inaugurée. Plus d'informations à ce sujet dans ce numéro.

La question fascinante de savoir comment les découvertes médicales et scientifiques inspirent et influencent un projet de construction se retrouve dans la grande variété d'articles de ce numéro – qu'il s'agisse des sanatoriums de Leysin ou du « palazzo » pour l'ophtalmologie de Zurich. Au nom de la rédaction d'*Art+Architecture en Suisse*, je vous souhaite une lecture stimulante, une bonne santé et des journées de printemps ensoleillées !

Avec mes meilleures salutations,
Michael Leuenberger

Architettura per la salute

Cara lettrice, caro lettore,

quando pensiamo agli ospedali, ci coglie una sensazione di disagio, soprattutto dopo un anno di pandemia. Non sono luoghi dove ci piace trascorrere il tempo, non è all'eccellenza creativa che associamo l'incarico di costruire, ma alla monotonia. Le cliniche sono macchine sanitarie tecnologicamente molto avanzate con corridoi infiniti il cui obiettivo è consentire ai processi di compiersi senza soluzione di continuità. Le persone vengono qui accompagnate affinchè possano guarire. Il fatto che molti di questi edifici realizzati negli anni Sessanta e Settanta si stiano deteriorando sta dando una spinta incredibile alla costruzione di ospedali in Svizzera: in questo momento sono in fase di pianificazione e realizzazione una settantina di progetti per nuovi edifici o ampliamenti di quelli esistenti. Con il motto «Healing Architecture», è ormai stata accolta l'intuizione che un'architettura a misura d'uomo con vista sul paesaggio e l'impiego di materiali naturali come il legno siano fondamentali per il processo di guarigione. Allo stesso tempo, si pone la questione di cosa fare con gli edifici esistenti: a Basilea, la conversione dell'ospedale Felix Platter in una «casa di comunità» con una cooperativa abitativa. Maggiori informazioni a tale proposito in questo numero.

L'affascinante questione di come le scoperte mediche e scientifiche ispirino e influenzino un progetto edilizio si può cogliere dalla grande varietà di articoli in questo numero: dai sanatori di Leysin al «Palazzo per l'oftalmologia» di Zurigo. A nome della redazione di *Arte+Architettura in Svizzera*, vi auguro una lettura stimolante, buona salute e giornate di sole primaverile!

Cordiali saluti,
Michael Leuenberger